



## COURSE DESCRIPTION

### 1. GENERAL

<b>SCHOOL</b>	HUMANITIES		
<b>DEPARTMENT</b>	FOREIGN LANGUAGES, TRANSLATION AND INTERPRETING		
<b>LEVEL</b>	Undergraduate		
<b>COURSE CODE</b>	YE-0705	<b>SEMESTER</b>	97 <sup>th</sup>
<b>COURSE TITLE</b>	Translation and Analysis of Labour Relations Texts and History of Labour		
<b>INDEPENDENT TEACHING ACTIVITIES</b>	<b>WEEKLY TEACHING HOURS</b>	<b>ECTS</b>	
Lectures	2	2	
<b>COURSE CATEGORY</b>	General Background		
<b>COURSE TYPE</b>	Compulsory Elective		
<b>PREREQUISITES</b>	-		
<b>LANGUAGE OF TEACHING AND EXAMINATIONS</b>	Greek		
<b>THE COURSE IS OFFERED TO ERASMUS STUDENTS</b>			
<b>URL</b>	<a href="https://dfilti.ionio.gr/en/undergraduate-studies/courses/ye-0705/">https://dfilti.ionio.gr/en/undergraduate-studies/courses/ye-0705/</a>		
<b>ECLASS</b>			

### 2. TEACHING RESULTS

<b>Teaching Results</b>
<p>Upon the end of this seminar, students will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Present and analyze historical issues of Europe, in order to achieve knowledge, familiarity, understanding and consolidation.</li><li>• Use work concepts in different contexts.</li><li>• Develop the ability to comment on historical texts about labor relations.</li><li>• Develop the ability to evaluate labor issues.</li></ul> <p>Acquire competence in the use and utilization of historical knowledge concerning labor history, as well as modern working relationships, during the execution of a translation project.</p>
<b>General Skills</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Freedom of thought</li></ul>

### 3. CONTENT

<p>In order to help students understand basic economic issues and take into account that work is one of the key factors of production, the course analyzes historical and contemporary texts related to labor issues: historical evolution of working conditions (Late Middle Ages, New Modern Age), theories about labor (labor theory of value, etc.), structure, organization and operation of professional associations, founding acts, statutes, legal acts of labor relations, payment, professional ethics and ethics, state labor policy, etc. , in the Greek but also in the wider European area (14th-21st century).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Labor and professions in the late Middle Ages</li><li>• Guilds' structure and operation</li></ul>
--



- Theories about labor
- Labor and professions in the New Modern Age
- Industrial Revolution
- Structure, organization and operation of professional associations
- Professional Statutories
- Civil professions
- Rural professions
- Apprenticeships
- Companies founding acts
- Legal acts of labor relations
- Labor conditions
- Remunerations
- Professional ethics
- State labor policy.

#### 4. TEACHING AND LEARNING METHODS - EVALUATION

<b>TEACHING METHOD</b>	Face to face										
<b>USE OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES</b>	Use of I.C.T. in teaching.										
<b>TEACHING STRUCTURE</b>	<table><tr><td>Activity</td><td>Semester Workload</td></tr><tr><td>Lectures</td><td>26</td></tr><tr><td>Literature Study and Analysis</td><td>8</td></tr><tr><td>Practice and Preparation</td><td>16</td></tr><tr><td><b>Course Total (ECTS: 2)</b></td><td><b>50</b></td></tr></table>	Activity	Semester Workload	Lectures	26	Literature Study and Analysis	8	Practice and Preparation	16	<b>Course Total (ECTS: 2)</b>	<b>50</b>
Activity	Semester Workload										
Lectures	26										
Literature Study and Analysis	8										
Practice and Preparation	16										
<b>Course Total (ECTS: 2)</b>	<b>50</b>										
<b>EVALUATION OF STUDENTS</b>	Written exams. Optional assignment: analysis of terms, concepts, thematic fields, events. In addition, optional assignments are assigned on topics relevant to the course material (European area -5th-21st century-). In this case, a PowerPoint presentation of the work in the classroom is mandatory.										

#### 5. BIBLIOGRAPHY

Καρλάφτη-Μουρατίδη Φ., «Δομή και λειτουργία των συντεχνιών στη βενετοκρατούμενη Κέρκυρα του 17ου αιώνα» Πρακτικά του Η΄ Διεθνούς Πανιονίου Συνεδρίου (Κύθηρα, 21-25 Μαΐου 2006), τ. ΙΙΑ/Κοινωνία, Κύθηρα 2009, σσ. 194-213.

Καρλάφτη-Μουρατίδη Φ., «Δικαιοπραξίες εμπορικών εταιρειών (συντροφιών) στη βενετοκρατούμενη Κέρκυρα», Dictio 5 (2012) 11-63.

Καρλάφτη-Μουρατίδη Φ., «Δικαιοπραξίες εργασιακών σχέσεων στην Κέρκυρα (17ος αι.)», σσ. 1-16. 3ο Διεθνές Συνέδριο Οικονομικής και Κοινωνικής Ιστορίας, με θέμα: Ιστορία της εργασίας: παραγωγή, αγορές, σχέσεις, πολιτικές (τέλος Μεσαίωνα-αρχές 21ου αι.), 24-27 Μαΐου 2017. <https://conferences.hdoisto.gr/2017/gr/papers/>

Καρλάφτη-Μουρατίδη Φ., «Εργασιακές και εμπορικές δραστηριότητες Κρητών στην Κέρκυρα το 17ο αιώνα» Πεπραγμένα ΙΑ΄ Διεθνούς Κρητολογικού Συνεδρίου (Ρέθυμνο, 21-27 Οκτωβρίου 2011), τ. Β1, Τμήμα Βυζαντινών και Μέσων Χρόνων (Ιστορία), Ρέθυμνο 2018, σσ. 251-276. <http://anemi.lib.uoc.gr/metadata/5/d/5/metadata-1525688525-459146-20835.tkl>

Κολιόπουλος Ι., Ιστορία της Ευρώπης. Οι νέοι χρόνοι (14ος-18ος αι.), Αθήνα 2010.

Τσιρπανλής Ζ., Η μεσαιωνική Δύση, 5ος-15ος αι., Θεσσαλονίκη 2004.



# Courses' Descriptions

Department of Foreign Languages,  
Translation & Interpreting



Benevolo L., Η πόλη στην Ευρώπη, μτφ. Παπασταύρου Α., Αθήνα 2019.

Burns E., Ευρωπαϊκή Ιστορία. Ο δυτικός πολιτισμός: Νεότεροι χρόνοι, Αθήνα 2006.

Cipolla C., Η Ευρώπη πριν από τη βιομηχανική επανάσταση. Κοινωνία και οικονομία 1000-1700 μ.Χ., μτφ. Σταμούλης Π., Αθήνα 1988.

Davies N., Ιστορία της Ευρώπης, μτφ. Πεντάζου Ι., Μαρκέτου Π., Αθήνα 2010.

Durand Y.-Berenger J., Γενική ιστορία της Ευρώπης. Η Ευρώπη από το 1660 μέχρι το 1789, μτφ. Τριανταφύλλου Α., Αθήνα 1990.

Ferguson N., Πολιτισμός, μτφ. Ρούσσος Ν., Αθήνα 2012.

Kamen H., Πρώιμη νεότερη ευρωπαϊκή ιστορία, μτφ. Καλογιάννη Ε., Αθήνα 2002.

Karlafti-Mouratidi F., «Il lavoro a Corfù sotto il dominio veneziano nel diciassettesimo secolo tramite i documenti notarili», Studi Veneziani LXI (2010) 409-428.

Karlafti-Mouratidi F., Les formes de travail à Corfou pendant la domination vénitienne (Οι μορφές εργασίας στην Κέρκυρα επί βενετοκρατίας), Θεσσαλονίκη 2017 (Διδακτορική Διατριβή).

Lane F., Βενετία, η θαλασσοκράτειρα, μτφ. Κουρεμένος Κ., Αθήνα 2007.

Le Goff J., Ο πολιτισμός της μεσαιωνικής Δύσης, μτφ. Μπενβενίστε Ρ., Αθήνα 1993.

Le Goff J., Το φαντασιακό στο Μεσαίωνα, μτφ. Γκοτσίνας Ν., Αθήνα 2008.

Miller S., Νεότερη και σύγχρονη ευρωπαϊκή ιστορία, μτφ. Παπαδάκη Σ., Αθήνα 2018.

Milza P., Ιστορία της Ευρώπης. Η ευρωπαϊκή συμφωνία και η Ευρώπη των Εθνών 1815-1919, μτφ. Δημητρακόπουλος Α., Αθήνα 1997.

Montanari M., Πείνα και αφθονία στην Ευρώπη, μτφ. Παπασταύρου Α., Αθήνα 1997.

Wickham Ch., Η μεσαιωνική Ευρώπη, μτφ. Γεμελιάρης Χ., Αθήνα 2018.